No. 29500602
ALL MODELS

Codierung Steuergerät
Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung

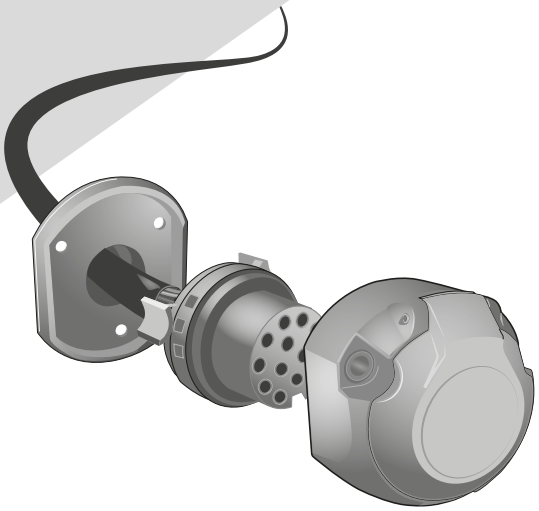
Code Control unit
Electric wiring kit for towbars

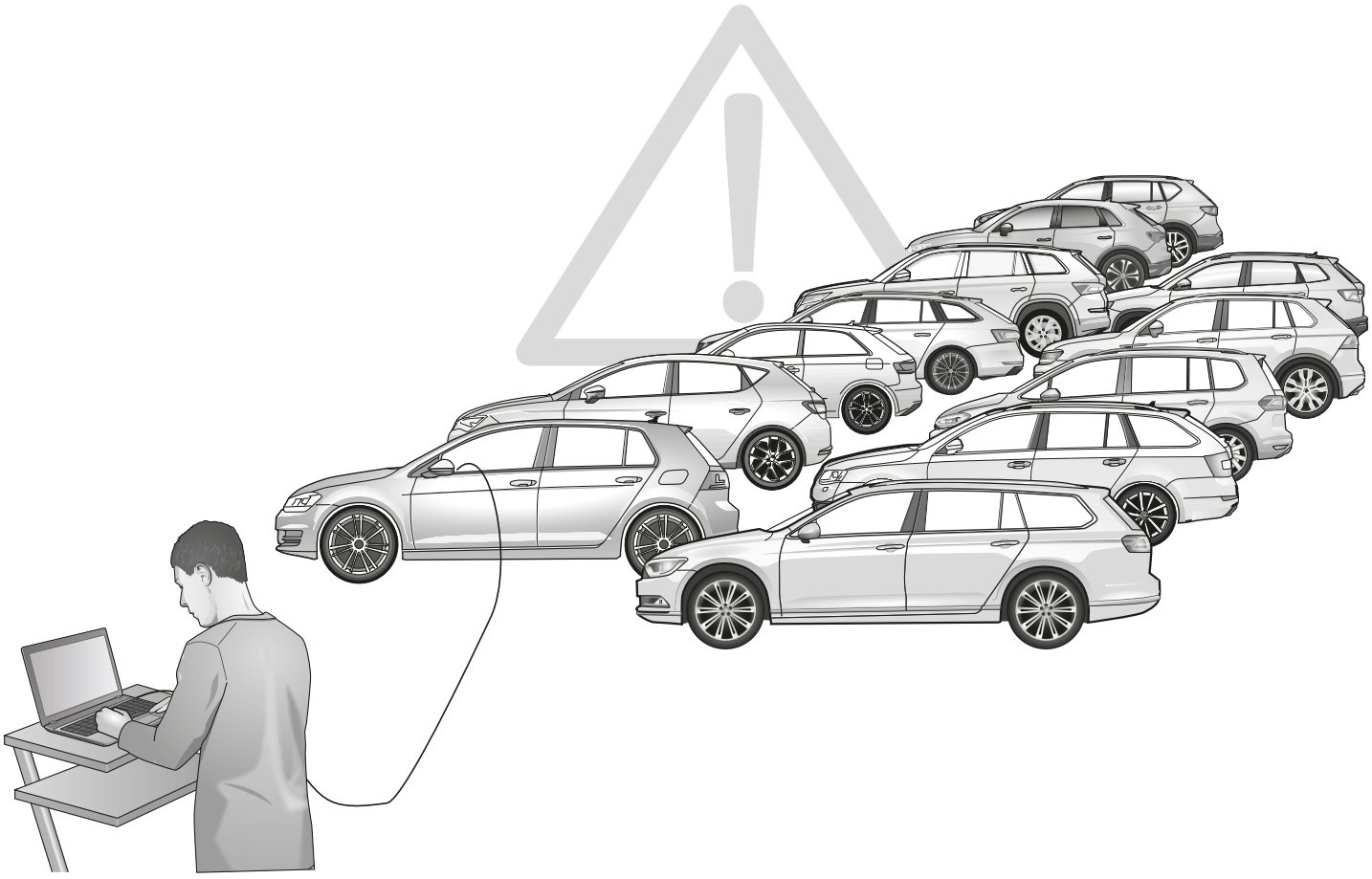
Codage dispositif de commande
Faisceau pour attelage 13 broches

Codifica dispositivo di controllo
Cablaggio elettrico per ganci di traino

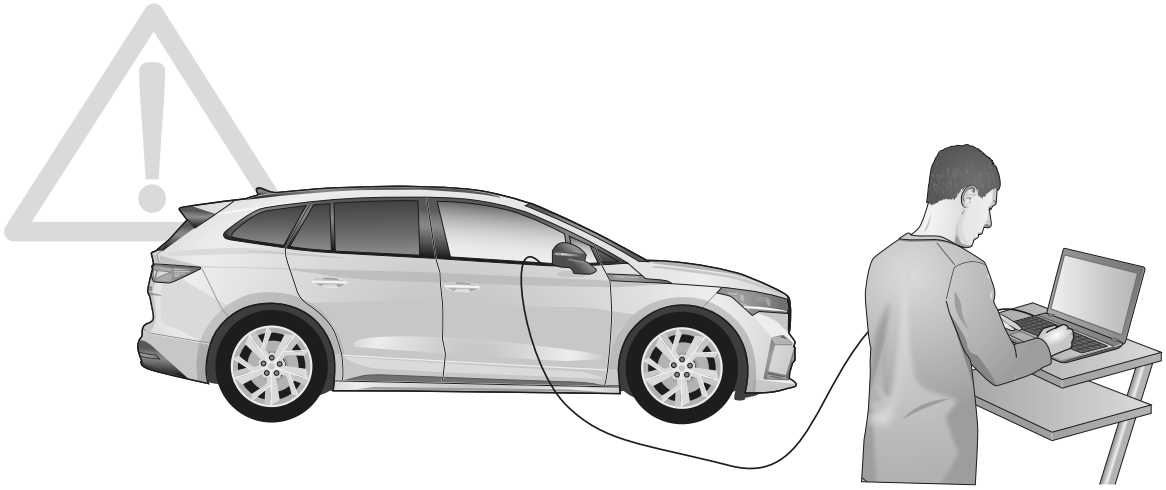
Contralor de codificacion
Kits eléctricos para enganches de remolques

Bedieningsapparaat coderen
Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling



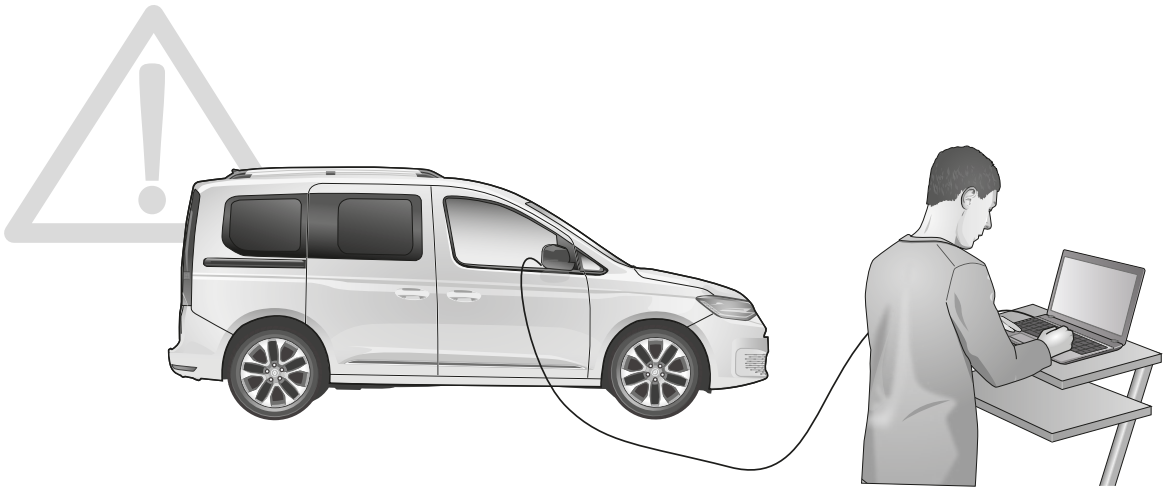


AUDI / CUPRA / SEAT / SKODA / VOLKSWAGEN

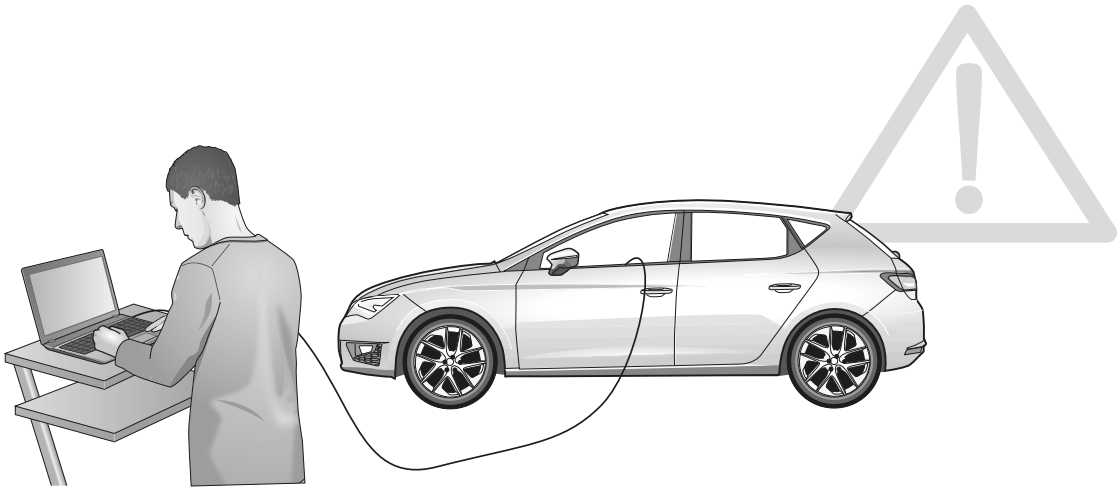


1 - 7

FORD



8 - 9



D

Codierung bitte wie folgt durchführen:

Option A

➔ Herstellerdiagnose:

ODIS Onlinecodierung / Rückdokumentation

Gewisse Modelle unterstützen die Codierung mittels SVM/Massnahmecode. Diese können mit dem ODIS online codiert werden. Den entsprechenden Code finden sie in Abbildung 2. Alle anderen müssen offline codiert werden.

Den ODIS Codierungsanweisungen folgen und Konfiguration abschliessen!

Alternativer Massnamecode / SVM-Code / AM-Code möglich!

Den passenden Code finden Sie im "Codierungs-beiblatt" in den Händlerportalen.

GB

Please effect coding as follows :

Option A

➔ Manufacturer diagnosis:

ODIS online encoding / re-documentation

Certain models support coding by means of SVM/action code. These can be coded online with the ODIS. The corresponding code can be found in Figure 2. All others must be coded offline.

Follow the ODIS encoding instructions and close the configuration!

Alternative action code / SVM-code / AM-code possible!

The necessary code can be found in the "Codingsheet" in the dealer portals.

F

Veuillez suivre le codage suivant :

Option A

➔ diagnostic Fabricant:

Codage en ligne ODIS / mise ŕ jour de la documentation

Certains modèles supportent le codage au moyen du SVM/code d'action. Ceux-ci peuvent être codés en ligne avec l'ODIS. Vous trouverez le code correspondant dans la figure 2. Tous les autres doivent être codés hors ligne.

Suivez les instructions du codage ODIS et fermez le configurateur!

Alternative code d'action / SVM-code / AM-code possible!

Vous trouverez le code nécessaire sur la «fiche codage» disponible sur les portails des concessionnaires.

I

Favore codifica effettuate come segue:

Opzione A

➔ diagnosi Produttore:

ODIS on-line di codifica / feedback documentazione

Alcuni modelli supportano la codifica tramite SVM/azione codice. Questi possono essere codificati online con l'ODIS. Il codice corrispondente è riportato nella Figura 2. Tutti gli altri devono essere codificati offline.

Seguire le istruzioni e la configurazione di codifica finale ODIS!

Alternativa azione codice / SVM-codice / AM-codice possibile!

Il codice necessario si trova nel "foglio dei codici" dei portali dei concessionari.

E

Por favor de codificación lleva a cabo como sigue:

Opción A

diagnóstico Fabricante:

ODIS línea de codificación / comentarios sobre la documentación

Algunos modelos admiten la codificación mediante el código SVM/código de acción. Estos pueden ser codificados en línea con el ODIS. El código correspondiente se encuentra en la figura 2. Todos los demás deben ser codificados fuera de línea.

Siga las instrucciones y la configuración de codificación acabado ODIS!

Alternativa código de acción / SVM-código / AM-código posible!

Encontrará el código AM necesario en la "Hoja de codificación" de los portales de distribuidores.

NL

Gelieve codering als volgt uitgevoer

Optie A

➔ fabrikant diagnose:

ODIS online codering / feedback documentatie

Bepaalde modellen ondersteunen codering door middel van SVM/actiecode. Deze kunnen online worden gecodeerd met het ODIS. De bijbehorende code is te vinden in figuur 2. Alle andere moeten offline gecodeerd worden.

Volg de ODIScodering instructies en finish de configuratie!

Alternatief Massnamecode / SVM-Code / AM-Code mogelijk!

U vindt de vereiste AM-codeinhet "Coderingsblad" in de dealerportals.

PL

Programowanie wykonac nastepujaco :

Opcja A

➔Producent diagnoza:

ODIS Online programowanie / z powrotem do dokumentacji

Niektóre modele obsługują kodowanie za pomocą SVM/kodu akcji. Można je zakodować online w ODIS. Odpowiedni kod znajduje się na Rysunku 2. Wszystkie inne muszą być zakodowane w trybie offline.

Nastepne programowanie wykonac wedlug ODIS i zakanczyc programowanie!

Alternatywny kod /SVM kod / AM-kod jest mozliwy!

Wymagany kod mozna znalezc w insturkcjach programowania na portalach o samochodach.

SK

Kodovanie uskutočniť následovne:

Možnosť A

➔ Výrobca diagnóza:

ODIS Online kódovanie / Spätna dokumentacia

Niektoré modely podporujú kódovanie pomocou SVM/opatrenie kod. Tieto údaje možno kódovať online pomocou systému ODIS. Príslušný kód sa nachádza na obrázku 2. Všetky ostatné musia byť kódované offline.

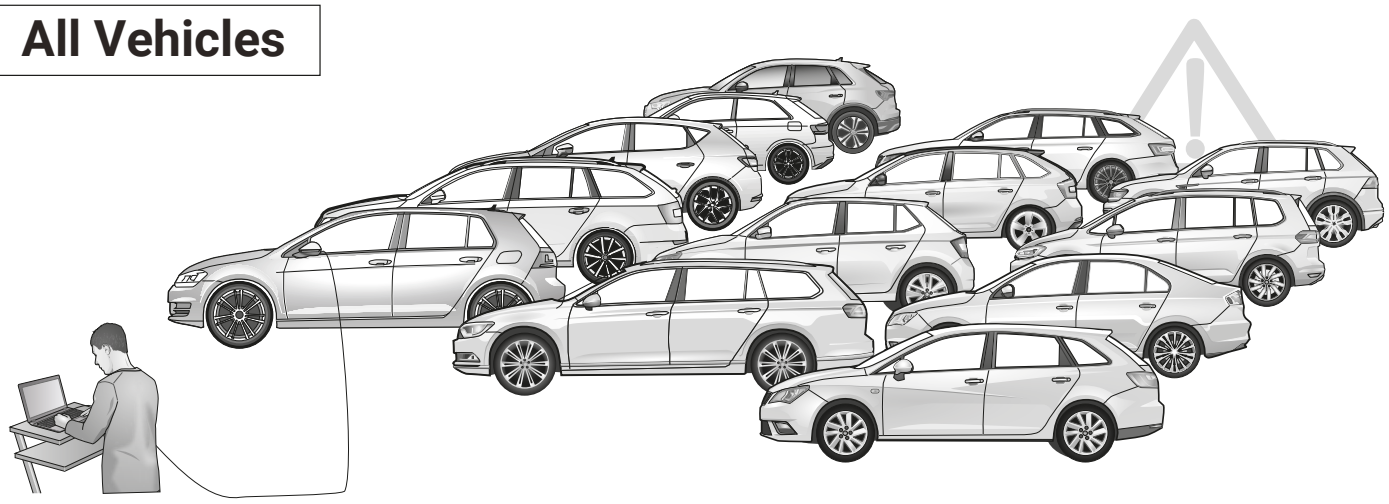
Nasledovat kodovacie pokyny ODIS a ukoncit konfiguraciu!

Alternativny kod opatrenie / SVM kod/ AM-kod je mozny!

Potrebny kod najdete v „navode ku kodovaniu" na predajnych portaloch.

Set up trailer operation				Option A
				SVM / action Codes
SEAT Leon 5-door Leon 3-door Leon ST Leon X-Perience		11/12→03/20 06/13→03/20 11/13→03/20 10/14→03/20		DA69AHV or DA69AHV123
CUPRA Ateca 5FP Formentor	11/18→02/24 10/20→11/23	**SEAT** Leon (KL) Leon ST (KL) Ateca 5FP Tarraco	04/20→11/23 04/20→11/23 06/16→02/24 01/19→	3446F
SEAT/CUPRA Ateca	03/24→			NR5FPAHVA
Leon	12/23→			NR5FNAHVA
Formentor	12/23→			NR5FFAHVA
Arona Ibiza	02/24→ 02/24→			NR6F0AHVA
Tavascan	07/24→08/24			S42103713
Tavascan	09/24→			NR20HAHVA
SKODA Enyaq NY Fabia IV Kamiq NW Karoq NU Kodiaq NS Octavia III Octavia IV Rapid NH Scala NW Superb III		04/21 → 11/21 → 08/19 → 09/17 → 03/17 → 02/13 → 03/20 → 06/15 → 04/19 → 06/15 →		TOWAB
SKODA Fabia III Hatch Fabia III Estate		11/14 → 01/15 →		1D0: 32122 1D7: 32136
VW Golf VII Golf VII Variant Golf VII Alltrack		11/12→ 08/13→ 02/15→	37A58 37A6C 37A70	for fixed towing equipment for removable towing equipment for vehicles with trailer preparation
VW Golf VII Sportsvan		05/14→	39C8E 39C92	for fixed towing equipment for removable towing equipment
VW Polo (6C) 3-door Polo (6C) 5-door Cross Polo (6C)		04/14→ 08/17 04/14→ 08/17 05/14→ 08/17	39ED4 39EFC	for fixed towing equipment for removable towing equipment

All Vehicles



D Diagnosedienstleister bzw. Diagnosemethoden (lokal/offline):

Das Fahrzeug muss vom Diagnosedienstleister unterstützt werden. Unbedingt immer die aktuellste Version verwenden!
Bei Fragen bitte den Diagnosedienstleister kontaktieren.

- **ODIS (Eigendiagnose) / VCDS / VCP → 4**
- **Hella Gutmann →7**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

GB Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

The vehicle must be supported by the diagnostic service provider. Always use the latest version!
If you have any questions, please contact the diagnostic service provider.

- **ODIS (self-diagnosis) / VCDS / VCP→4**
- **Hella Gutmann →7**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

F Diagnostic services ou les méthodes diagnostic (local / hors ligne):

Le véhicule doit être pris en charge par le fournisseur de services de diagnostic. Utilisez toujours la dernière version!
Si vous avez des questions, veuillez contacter le fournisseur de services de diagnostic.

- **ODIS (autodiagnostic) / VCDS / VCP →4**
- **Hella Gutmann →7**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

I Diagnosi Servizio o metodi diagnostici (locale / offline):

Il veicolo deve essere supportato dal fornitore del servizio diagnostico. Usa sempre l'ultima versione!
In caso di domande, contattare il fornitore del servizio diagnostico.

- **ODIS (auto diagnosi) / VCDS / VCP → 5**
- **Hella Gutmann →7**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

E Servicio de Diagnóstico o métodos de diagnóstico (locales / fuera de línea):

El vehículo debe contar con el apoyo del proveedor de servicios de diagnóstico. ¡Utilice siempre la última versión!
Si tiene alguna pregunta, comuníquese con el proveedor de servicios de diagnóstico.

- **ODIS (auto diagnóstico) / VCDS / VCP → 5**
- **Hella Gutmann →7**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

NL Diagnose Dienst of diagnostische methoden (lokale / offline):

Het voertuig moet worden ondersteund door de diagnosedienstverlener. Gebruik altijd de laatste versie!
Neem bij vragen contact op met de diagnostische serviceprovider.

- **ODIS (zelfdiagnose) / VCDS / VCP → 5**
- **Hella Gutmann →7**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

PL Alternatywnych metod iagnostycznych lubusługi diagnostyczne (local / offline):

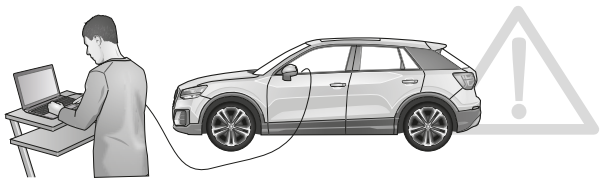
Pojazd musi być obsługiwany przez dostawcę usług diagnostycznych. Zawsze używaj najnowszej wersji! Jeśli masz jakieś pytania, skontaktuj się z dostawcą usług diagnostycznych.

- **ODIS (samodiagnoza) / VCDS / VCP→6**
- **Hella Gutmann →7**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

SK Alternatívne diagnostické služby alebo diagnostické metódy (lokálne / offline):

Vozidlo musí byť podporované poskytovateľom diagnostických služieb. Vždy používajte najnovšiu verziu!
V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte poskytovateľa diagnostických služieb.

- **ODIS (samodiagnostika) / VCDS / VCP→6**
- **Hella Gutmann →7**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.



D Codierung mit ODIS / VCDS / VCP

Bitte beachten :

Der nachfolgend beschriebene Ablauf zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb dient lediglich zur allgemeinen Orientierung und kann je nach Modell (Motorisierung/ Ausstattung) stark variieren. Gegebenenfalls müssen weniger oder noch weitere Steuergeräte angepasst werden.
Bei Fahrzeugen ab dem Modelljahr 2020 benötigt man für die Codierung gewisser Steuergeräte eine SFD-Berechtigung. Der Login-Code wird in diesem Fall nicht mehr akzeptiert.

→ Codierung Gateway_19 (Diagnoseinterface)
Verbautliste → 69 Anhänger → verbaut

→ Codierung EZE_09 (Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät):
Zugriffsberechtigung: 31347
Anpassung
Anpassungskanal: Vernetzung
Anhängeranschlussgerät → verbaut
oder: Trailer Hitch Control Module → verbaut
oder: hitch_ecu → installed
oder: Trailer connection device → verbaut

→ Codierung DIS_13 (Distanzregelung Steuergerät)
Zugriffsberechtigung: 20103
Codierung
Control module for towing sense → verbaut
oder: Trailer Hitch Control Module → verbaut
oder: Hitch_ecu → installed
oder: Trailer connection device → verbaut

→ Codierung 03 (Bremselektronik)
Zugriffsberechtigung: 61378
Anpassungen
Gespannstabilisierung → aktiv

→ Codierung SWA_3C / SW2_CF (Spurwechselassistent)
Codierung
Trailer control unit → verbaut
oder: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
oder: Steuergerät für Anhängererkennung → verbaut

→ Codierung SCH_17 (Schalttafeleinsatz)
Codierung
Trailer control unit → verbaut
oder: Trailer → ja

→ Codierung RFK_6C (Rückfahrkamerasystem)
Codierung
Anhängererkennung → verbaut
oder: equipment_ahk → verbaut

→ Codierung EPH_10 / EPH76 (Einparkhilfe Steuergerät)
Codierung
Anhänger → Anhängervorrichtung manuell abnehmbar

→ Codierung FFF_A5 (Frontsensorik Steuergerät)
Codierung
AAG → coded
oder: FW_AAG → installed
oder: Anhängerelektronik → verbaut
oder Anhängererkennung → coded

→ Codierung HDE_6D (Heckdeckelelektronik Steuergerät)
Codierung
Steuergerät für Anhänger → verbaut
oder: Anhänger → verbaut
oder: trailer → verbaut

→ Codierung AST_7E (Anzeigeeinheit Fahrerdisplay)
Codierung
Trailer → ein

Wichtiger Hinweis zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb.

Die vorab genannten Einstellungen werden im Bordnetz des Fahrzeuges vorgenommen und lokal abgespeichert. Bei generellen Updates der Fahrzeugsoftware (beispielsweise im Rahmen von Service- oder Instandsetzungsarbeiten), können diese Einstellungen unter Umständen wieder überschrieben und gelöscht werden. In diesem Fall muss die Freischaltung auf Anhängerbetrieb nach dem Update noch einmal lokal aktualisiert werden.

GB Encoding with ODIS / VCDS / VCP

Please note :

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment).
If necessary, fewer or further control units will have to be adapted.
For vehicles from the 2020 model year, you need an SFD authorization to code certain control units. In this case the login code will no longer be accepted.

→ Encoding Gateway_19 (Diagnostic interface)
Installations List → 69 Trailer → installed

→ Encoding EZE_09 (electronic central electric controller):
Access authorisation: 31347
Adaptation
Adaptation channel: Networking
networking trailer connection device → installed
Trailer connection device → installed
or: Trailer Hitch Control Module → installed
or: hitch_ecu → installed

→ Encoding DIS_13 (distance control)
Access authorisation 20103
Encoding
Control module for towing sense → installed
or: Trailer Hitch Control Module → installed
or: Hitch_ecu → installed
or: Trailer connection device → installed

→ Encoding 03 (Brake electronics)
Access authorisation: 61378
Adjustments
Trailer stabilization → active

→ Encoding SWA_3C / SW2_CF (lane change assistant)
Encoding
Trailer control unit → installed
or: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
or: Control module for towing sens → installed

→ Encoding SCH_17 (control panel insert)
Encoding
Trailer control unit → installed
or: trailer → yes

→ Encoding RFK_6C (reversing camera system)
Encoding
Trailer detection → installed
or: equipment_ahk → installed

→ Encoding EPH_10 / EPH76 (PDC controller)
Encoding
Trailer → Trailer device can be removed manually

→ Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)
Encoding
AAG → coded
or: FW_AAG → installed
or: Trailer electronics → installed
or: Trailer detection → coded

→ Encoding HDE_6D (boot lid electronics controller)
Encoding
Controller for trailer → installed
or: Trailer → installed

→ Encoding AST_7E (Driver display unit)
Encoding
Trailer → on

Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.

F Codage avec ODIS / VCDS / VCP

Attention :

Le déroulement du codage et de l'activation du fonctionnement avec remorque décrit ci-après sert uniquement d'information générale et peut varier fortement d'un modèle à l'autre (motorisation / équipement). Le cas échéant, il faudra ajuster moins ou au contraire plus d'appareils de commande.
Pour les véhicules de l'année modèle 2020, vous avez besoin d'une autorisation SFD pour coder certaines unités de commande. Dans ce cas, le code de connexion ne sera plus accepté.

→ Codage Gateway_19 (Interface de diagnostic)
Installations List → 69 Remorque → monté

→ Codage EZE_09 (appareil de commande électronique de la centrale électrique):
Autorisation d'accès: 31347
Ajustement
Canal d'ajustement: Mise en réseau
mise en réseau de l'appareil de connexion de la remorque → monté
ou: Trailer Hitch Control Module → monté
ou: hitch_ecu → installée
ou: Trailer connection device → monté

→ Codage DIS_13 (réglage de la distance)
Autorisation d'accès 20103
Codage
Control Modul for towing sense → monté
ou: Trailer Hitch Control Module → monté
ou: hitch_ecu → installée
ou: Trailer connection device → monté

→ Codage 03 (Electronique de freinage)
Autorisation d'accès: 61378
Adjustements
Stabilisation de remorque → active

→ Codage SWA_3C / SW2_CF (assistant de changement de file)
Codage
Trailer control unit → monté
ou: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
ou: Unité de commande pour la détection de remorque → monté

→ Codage SCH_17 (porte-instruments)
Codage
Trailer control unit → monté
ou: Trailer → oui

→ Codage RFK_6C (système de caméra de marche arrière)
Codage
Identification de la remorque → montée
ou: equipment_ahk → monté

→ Codage EPH_10 / EPH76 (appareil de commande aide au stationnement)
Codage
Remorque → Dispositif de remorque démontable à la main

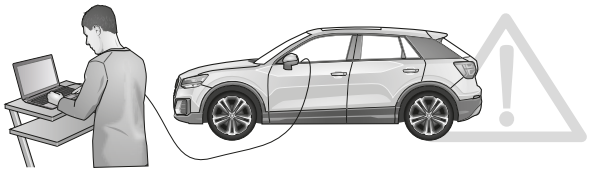
→ Codage FFF_A5 (appareil de commande capteurs avant)
Codage
AAG → codé
ou: FW_AAG → monté
ou: Trailer electronics → monté
ou: Trailer detection → codé

→ Codage HDE_6D (appareil de commande de l'électronique du hayon)
Codage
Unité de commande pour remorques → montée
ou: Remorque → monté
ou: trailer → monté

→ Codage AST_7E (unité d'affichage du conducteur)
Codage
Remorque → allumé

Remarque importante sur le codage et l'activation du fonctionnement avec remorque.

Les réglages mentionnés ci-dessus sont effectués dans le réseau de bord du véhicule et sauvegardés localement. Pour les mises à jour générales du logiciel du véhicule (par exemple dans le cadre de travaux d'entretien ou de réparation), ces réglages peuvent dans certains cas être écrasés et supprimés. Dans ce cas, l'activation du fonctionnement avec remorque doit être encore une fois actualisée localement après la.



I Codifica con ODIS / VCDS / VCP

Attenzione :

Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio con rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione/dotazione). È possibile che alcune o ancora altre centraline debbano essere adeguate.
Per i veicoli dell'anno modello 2020, è necessaria un'autorizzazione SFD per codificare alcune centraline. In questo caso il codice di accesso non sarà più accettato.

→ Codifica Gateway_19 (Interfaccia diagnostica)
Installations List → 69 rimorchio → installato

→ Codifica EZE_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico):
Autorizzazione all'accesso: 31347
Adeguamento
Canale di adeguamento: Networking
collegamento apparecchio a rimorchio → installato
o: Trailer Hitch Controll Module → installato
o: hitch_ecu → installato
o: Trailer connection device → installato

→ Codifica DIS_13 (regolazione distanza)
Autorizzazione all'accesso 20103
Codifica
Control module for towing sense → installato
o: Trailer Hitch Control Module → installato
o: Hitch_ecu → installato
o: Trailer connection device → installato

→ Codifica 03 (Elettronica del freno)
Autorizzazione all'accesso: 61378
Adeguamenti
Stabilizzazione del rimorchio → attiva

→ Codifica SWA_3C / SW2_CF (assistente cambio di corsia)
Codifica
Trailer control unit → installato
o: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
o: Centralina per rilevamento rimorchio → installato

→ Codifica SCH_17 (quadro strumenti)
Codifica
Trailer control unit → installato
o: Trailer → si

→ Codifica RFK_6C (telecamera retromarcia)
Codifica
Riconoscimento rimorchio → installato
o: equipment_ahk → installato

→ Codifica EPH_10/EPH76 (centralina ausilio di parcheggio)
Codifica
Rimorchio → dispositivo rimorchio rimovibile manualmente

→ Codifica FFF_A5 (centralina sensori frontali)
Codifica
AAG → codificato
ou: FW_AAG → installato
ou: Trailer electronics → installato
ou: Trailer detection → codificato

→ Codifica HDE_6D (centralina sistema elettronico portellone portabagagli)
Codifica
Centralina per rimorchio → installata
o: Rimorchio → installato
o: Trailer → installato

→ Codifica AST_7E (unità display conducente)
Codifica
Rimorchio → acceso

Avvertenza importante per la codifica o l'attivazione per funzionamento con rimorchio.

Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizz te localmente. Nel caso di update generali del software del veicolo (ad esempio nell'ambito di lavori di assistenza o messa a punto) in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovament queste impostazioni. In questo caso dopo l'updatel'a tivazione per funzionamento con rimorchio deve essere aggiornata di nuovo localmente.

E Codificación con ODIS / VCDS / VCP

Atención :

El proceso de codificación y/o habilitación descrito a continuación es una mera orientación general y puede variar considerablemente en función del modelo (motorización / equipamiento). Según el caso será necesario adaptar un mayor o menor número de unidades de control.
Para los vehículos del año modelo 2020, necesita una autorización SFD para codificar ciertas unidades de control. En este caso, ya no se aceptará el código de inicio de sesión.

→ Encoding Gateway_19 (Interfaz de diagnóstico)
Installations List → 69 remolque → montado

→ Codificación EZE_09 (unidad de control electrónica del sistema eléctrico central):
Autorización de acceso: 31347
Adaptación
Canal de adaptación: Interconexión
Interconexión unidad de control de remolque → montado
o: Trailer Hitch Controll Module → montado
o: hitch_ecu → montado
o: Trailer connection device → montado

→ Codificación DIS_13 (regulación de distancia)
Autorización de acceso 20103
Codificación
Control module for towing sense → montado
o: Trailer Hitch Control Module → montado
o: Hitch_ecu → montado
o: Trailer connection device → montado

→ Codificación 03 (Electrónica de freno)
Autorización de acceso: 61378
Adaptaciónes
Estabilización de remolque → activa

→ Codificación SWA_3C / SW2_CF (asistente de cambio de carril)
Codificación
Trailer control unit → montada
o: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
o: Unidad de control para detección de remolques → montado

→ Codificación SCH_17 (utilización del cuadro de distribución)
Codificación
Trailer control unit → montada
o: Trailer → sí

→ Codificación RFK_6C (sistema de cámaras de marcha atrás)
Codificación
Identificación de remolque → montada
o: equipment_ahk → montado

→ Codificación EPH_10/EPH76 (unidad de control del sistema de ayuda al aparcamiento)
Codificación
Remolque → Dispositivo de remolque desmontable a mano

→ Codificación FFF_A5 (unidad de control del sistema de sensores frontales)
Codificación
AAG → codificado
ou: FW_AAG → installato
ou: Trailer electronics → installato
ou: Trailer detection → codificada

→ Codificación HDE_6D (unidad de control del sistema electrónico de la puerta del maletero)
Codificación
Unidad de control para remolque → montada
o: Remolque → montado
o: Trailer → montado

→ Codificación AST_7E (unidad de pantalla del conductor)
Codificación
Remolque → encendido

Nota importante sobre la codificación y/o habilitación del modo remolque.
Los ajustes anteriormente mencionados se llevan a cabo en el sistema eléctrico de a bordo y se guardan de forma local. En caso de actualizaciones generales (por ejemplo, con motivo de trabajos de mantenimiento o reparación), puede que se vuelvan a sobrescribir y borrar estos ajustes. En tal caso se debe volver a actualizar la habilitación del modo remolque de forma local después de la actualización.

NL Codering met ODIS / VCDS / VCP

Gelieve in acht nemen :

De hierna beschreven procedure voor de codering resp. vrijgave voor het gebruik met aanhangwagen dient louter voor een algemene oriëntatie en kan, afhankelijk van het model (motorisering / uitrusting), sterk variëren. Eventueel moet er minder of nog andere bedieningsapparaten aangepast worden.
Voor voertuigen vanaf modeljaar 2020 heeft u een SFD-autorisatie nodig om bepaalde regeleenheden te coderen. In dat geval wordt de inlogcode niet meer geaccepteerd.

→ Codering Gateway 19 (Diagnostische interface)
Installations List → 69 Aanhangwagen → ingebouwd

→ Codering EZE_09 (elektronisch bedieningsapparaat "Centrale elektriciteit"):
Toegangsbevoegdheid: 31347
Aanpassing
Aanpassingskanaal:
Koppeling aansluitapparaat aanhangwagen → ingebouwd
of: Trailer Hitch Control Module → ingebouwd
of: hitch_ecu → ingebouwd
of: Trailer connection device → ingebouwd

→ Codering DIS_13 (afstandsregeling)
Toegangsbevoegdheid 20103
Codering
Control module for towing sense → ingebouwd
of: Trailer Hitch Control Module → ingebouwd
of: Hitch_ecu → ingebouwd
of: Trailer connection device → ingebouwd

→ Codering 03 (Rem elektronica)
Toegangsbevoegdheid: 61378
Aanpassingen
Aanhanger stabilisatie → actief

→ Codering SWA_3C / SW2_CF (spoorwisselassistent)
Codering
Trailer control unit → ingebouwd
of: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
of: Regeleenheid voor aanhangwagenherkenning → ingebouwd

→ Codering SCH_17 (gebruik schakelpaneel)
Codering
Trailer control unit → ingebouwd
of: Trailer → ja

→ Codering RFK_6C (terugrijd-camerasysteem)
Codering
Detectie aanhangwagen → ingebouwd
of: equipment_ahk → ingebouwd

→ Codering EPH_10/EPH76 (parkeerhulp bedieningsapparaat)
Codering
Aanhangwagen → Aanhanginrichting handmatig afneembaar

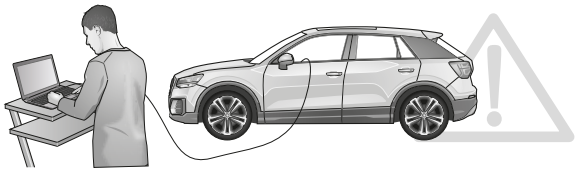
→ Codering FFF_A5 (frontale sensoriek bedieningsapparaat)
Codering
AAG → ingebouwd
of: FW_AAG → ingebouwd
of: Trailer electronics → ingebouwd
of: Trailer detection → ingebouwd

→ Codering HDE_6D (elektronica achterdeksel bedieningsapparaat)
Codering
Bedieningsapparaat voor aanhangwagen → ingebouwd
of: Aanhangwagen → ingebouwd
of: Trailer → ingebouwd

→ Codering AST_7E (Bestuurdersdisplay)
Codering
Aanhangwagen → aan

Belangrijke aanwijzing voor codering resp. vrijgave voor gebruik met aanhangwagen.

De vooraf vermelde instellingen worden in het boordnet van het voertuig doorgevoerd en lokaal opgeslagen. Bij algemene updates van de voertuigsoftware (bijvoorbeeld in het kader van service- of instandhoudingswerkzaamheden) kunnen deze instellingen soms weer overschreven en gewist worden. In dit geval moet de vrijgave voor het gebruik met aanhangwagen na de update nogmaals lokaal geactualiseerd worden.



PL

Programowanie ODIS / VCDS / VCP

Ostrzeżenie :

Poniższa procedura do programowania – aktywacji przyczepy ma charakter ogólny. Sposób aktywacja może się różnić w zależności od modelu, silnika i wersji wyposażenia. Jeśli to konieczne, należy wykonać mniej lub więcej programowań niż podano w instrukcji. W przypadku pojazdów z roku modelowego 2020 do zakodowania niektórych jednostek sterujących potrzebne jest zezwolenie SFD. W takim przypadku kod logowania nie będzie już akceptowany.

➔ **Encoding Gateway_19 (Diagnostic interface)**
Installations List ➔ 69 Trailer ➔ installed

➔ **Encoding EZE_09 (electronic central electric controller):**
Access authorisation: 31347
Adaptation
Adaptation channel: Networking
networking trailer connection device ➔ installed
Trailer connection device ➔ installed
or: Trailer Hitch Control Module ➔ installed
or: hitch_ecu ➔ installed

➔ **Encoding DIS_13 (distance control)**
Access authorisation 20103
Encoding
Control module for towing sense ➔ installed
or: Trailer Hitch Control Module ➔ installed
or: Hitch_ecu ➔ installed
or: Trailer connection device ➔ installed

➔ **Encoding 03 (Brake electronics)**
Access authorisation: 61378
Adjustments
Trailer stabilization ➔ active

➔ **Encoding SWA_3C / SW2_CF (lane change assistant)**
Encoding
Trailer control unit ➔ installed
or: ECU for draw bar ➔ with ECU for draw bar
or: Control module for towing sens ➔ installed

➔ **Encoding SCH_17 (control panel insert)**
Encoding
Trailer control unit ➔ installed
or: trailer ➔ yes

➔ **Encoding RFK_6C (reversing camera system)**
Encoding
Trailer detection ➔ installed
or: equipment_ahk ➔ installed

➔ **Encoding EPH_10 / EPH76 (PDC controller)**
Encoding
Trailer ➔ Trailer device can be removed manually

➔ **Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)**
Encoding
AAG ➔ coded
or: FW_AAG ➔ installed
or: Trailer electronics ➔ installed
or: Trailer detection ➔ coded

➔ **Encoding HDE_6D (boot lid electronics controller)**
Encoding
Controller for trailer ➔ installed
or: Trailer ➔ installed

➔ **Encoding AST_7E (Driver display unit)**
Encoding
Trailer ➔ on

Ważna informacja dotycząca Systemu programowania / aktywacja przyczepy.

Powyższe ustawienia dokonywane są w module sterującym samochodu, LOKALNIE. Podczas całkowitej aktualizacji software w samochodzie w przypadku akcji serwisowej albo naprawy pojazdu mogą zostać utracone. W takim przypadku programowanie należy wykonać ponownie.

SK

Kódovanie ODIS / VCDS / VCP

Upozornenie :

Nižšie uvedený postup na kódovanie resp. aktiváciu prevádzky s prívesným vozíkom má všeobecný charakter a môže sa značne líšiť v závislosti od modelu vozidla (motor / vybavenie). V prípade potreby môže byť potrebné upraviť menej resp. viac riadiacich jednotiek. Pre vozidlá od modelového roku 2020 potrebujete na kódovanie určitých riadiacich jednotiek povolenie SFD. V takom prípade už nebude prihlasovací kód akceptovaný.

➔ **Kódovanie Gateway_19 (Diagnostic interface)**
Installations List ➔ 69 Trailer ➔ installed

➔ **Kódovanie EZE_09 (El. centrálna elektr. riadiaca jednotka):**
Access authorisation: 31347
Adaptation
Adaptation channel: Networking
networking trailer connection device ➔ installed
Trailer connection device ➔ installed
or: Trailer Hitch Control Module ➔ installed
or: hitch_ecu ➔ installed

➔ **Kódovanie DIS_13 (distance control)**
Access authorisation 20103
Encoding
Control module for towing sense ➔ installed
or: Trailer Hitch Control Module ➔ installed
or: Hitch_ecu ➔ installed
or: Trailer connection device ➔ installed

➔ **Kódovanie 03 (Brake electronics)**
Access authorisation: 61378
Adjustments
Trailer stabilization ➔ active

➔ **Kódovanie SWA_3C / SW2_CF (lane change assistant)**
Encoding
Trailer control unit ➔ installed
or: ECU for draw bar ➔ with ECU for draw bar
or: Control module for towing sens ➔ installed

➔ **Kódovanie SCH_17 (control panel insert)**
Encoding
Trailer control unit ➔ installed
or: trailer ➔ áno

➔ **Kódovanie RFK_6C (reversing camera system)**
Encoding
Trailer detection ➔ installed
or: equipment_ahk ➔ installed

➔ **Kódovanie EPH_10 / EPH76 (PDC controller)**
Encoding
Trailer ➔ Trailer device can be removed manually

➔ **Kódovanie FFF_A5 (front sensor system controller)**
Encoding
AAG ➔ coded
or: FW_AAG ➔ installed
or: Trailer electronics ➔ installed
or: Trailer detection ➔ coded

➔ **Kódovanie HDE_6D (boot lid electronics controller)**
Encoding
Controller for trailer ➔ installed
or: Trailer ➔ installed

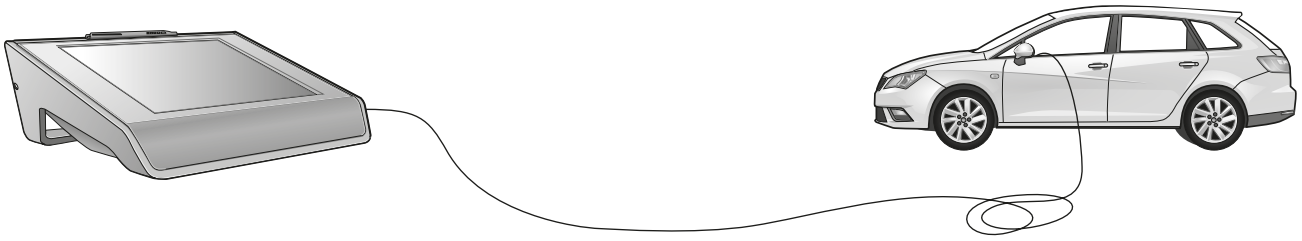
➔ **Kódovanie AST_7E (Driver display unit)**
Encoding
Trailer ➔ on

Dôležité upozornenie týkajúce sa kódovania/aktivácie režimu s prívesom.

Vyššie uvedené nastavenia sa vykonávajú v palubnej elektrickej sieti vozidla a sú uložené lokálne. Počas celkovej aktualizácie softvéru vozidla (napríklad v rámci servisnej kontroly alebo opravy vozidla) môžu byt tieto nastavenia za určitých okolností prepísané alebo vymazané. V tomto prípade musí byt po aktualizácii softvéru znova lokálne vykonaná aktualizácia režimu s prívesom.

HELLA GUTMANN SOLUTIONS

Set up trailer operation



D

Die Aktivierung der Anhängerfunktionen muss wie folgt durchgeführt werden:

1. Fahrzeugauswahl
2. In Diagnose wechseln - Codierung
3. Anhängerkupplung de-/aktivieren
4. Diagnose Interface Bus auswählen
5. Anleitung folgen

Fahrzeuge mit Assistenzsystemen

6. AHK an Assistenzsysteme anpassen ausführen
7. Anleitung folgen

8. Diagnose
9. Fehlerspeicher auslesen, ggf. löschen
10. Fertig

GB

The activation of the trailer functions must be performed as follows:

1. Vehicle selection
2. switch to diagnostics - coding
3. Deactivate/activate trailer coupling
4. Select diagnotstic Interface Bus
5. Follow instructions

Vehicles with assistance systems

6. Perform adaptation of trailer coupling on assistance systems
7. Follow instructions

8. Diagnostics
9. Read out error memory, delete if necessary
10. Done

F

Pour activer l'attelage, procéder de la façon suivante :

1. Choix véhicule
2. Aller dans le diagnostic - codage
3. Activer/désactiver le diagnostic
4. Sélectionner le BUS d'interface de diagnostic
5. Suivre les instructions

Véhicules avec systèmes d'aide

6. Effectuer une adaptation d'attelage aux systèmes d'aide
7. Suivre les instructions

8. Diagnostic
9. Lire la mémoire de défaut et effacer les codes d'erreur éventuellement mémorisés
10. Terminé

I

Per attivare le funzioni del rimorchio, procedere nel modo seguente:

1. Scelta vettura
2. Passare alla >Diagnosi< - Codifica
3. Attivare / disattivare il gancio di traino
4. Selezionare il interfaccia di diagnosi
5. Seguire le istruzioni

Veicoli con sistei di assistenza

6. Adattare i sistemi installati
7. Seguire le istruzioni

8. Diagnosi
9. Leggere la memoria guasti e cancellare, se necessario
10. Terminato

E

La activación de las funciones de remolque debe realizarse de la siguiente manera:

1. Selección de vehículo
2. Cambiar a diagnosis - Codificación
3. Desactivar/activar acoplamiento para remolque
4. Seleccionar diagnosis Interface Bus
5. Seguir las instrucciones

En vehículos con sistemas de asistencia

6. Ejecutar adaptación de acoplamiento para remolque a sistemas de asistencia
7. Seguir las instrucciones

8. Diagnosis
9. Leer memoria de averías y borrarla si esnecesario
10. Listo

NL

De activering van de aanhangerfuncties moet als volgt worden uitgevoerd.:

1. Voertuigselectie
2. Ga naar Diagnose - Codering
3. Aanhangwagenkoppeling deactiveren/ activeren
4. Diagnose interface bus selecteren
5. Volg instructie op

Bij voertuigen met assistentiesystemen

6. "Aanhangwagenkoppeling aanpassen aan assistentiesystemen" uitvoeren
7. Volg instructie op

8. Diagnose
9. Foutcodegeheugen uitlezen en indien nodig wissen
10. Gereed

PL

Aktywację funkcji przyczepy wykonać następująco:

1. Wybór samochodu
2. Uruchomić diagnostykę -> Kodowanie
3. Deaktywacja / aktywacja haka holowniczego
4. Wybrać diagnostykę Interface Bus
5. Postępować według instrukcji

Samochody z asystującymi systemami

6. Wykonać przystosowanie haka holowniczego do asystujących systemów
7. Postępować według instrukcji

8. Diagnostyka
9. Czytać błędy i wykasować parametry z błędami
10. Gotowe

SK

Aktivácia funkcií prívesu musí byť vykonaná následovne:

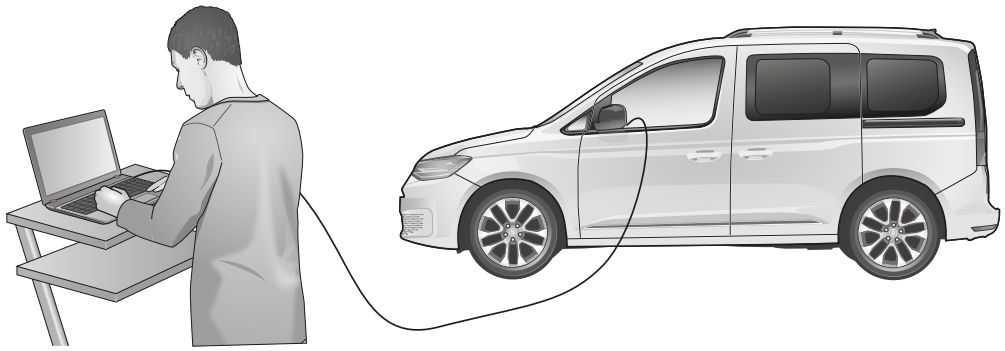
1. Výber vozidla
2. Zvoliť diagnostika -> Kódovanie
3. Deaktivácia/aktivácia ťažného zariadenia
4. Zvoliť diagnostika „Rozhranie zbernica“ (Interface Bus)
5. Nasledovať pokyny

Vozidla s asistenčnými systémami

6. Vykonať „Prispôsobenie ťažného zariadenia na asistenčné systémy“
7. Nasledovať pokyny

8. Diagnostika
9. Prečítať príp. vymazať pamäť s chybami
10. Hotovo

FORD



D Diagnosedienstleister bzw. Diagnosemethoden:

Das Fahrzeug muss vom Diagnosedienstleister unterstützt werden. Unbedingt immer die aktuellste Version verwenden!
Bei Fragen bitte den Diagnosedienstleister kontaktieren.

- **FDRS →9**
- Remote Diagnose z.B. Jifeline
- etc. pp.

GB Diagnosis Services or diagnostic methods:

The vehicle must be supported by the diagnostic service provider. Always use the latest version!
If you have any questions, please contact the diagnostic service provider.

- **FDRS →9**
- Remote diagnosis e.g. Jifeline
- etc. pp.

F Diagnostic services ou les méthodes diagnostic:

Le véhicule doit être pris en charge par le fournisseur de services de diagnostic. Utilisez toujours la dernière version!
Si vous avez des questions, veuillez contacter le fournisseur de services de diagnostic.

- **FDRS →9**
- Diagnostic à distance, par exemple Jifeline
- etc. pp.

I Diagnosi Servizio o metodi diagnostici:

Il veicolo deve essere supportato dal fornitore del servizio diagnostico. Usa sempre l'ultima versione!
In caso di domande, contattare il fornitore del servizio diagnostico.

- **FDRS →9**
- Diagnosi remota, ad esempio Jifeline
- etc. pp.

E Servicio de Diagnóstico o métodos de diagnóstico:

El vehículo debe contar con el apoyo del proveedor de servicios de diagnóstico. ¡Utilice siempre la última versión!
Si tiene alguna pregunta, comuníquese con el proveedor de servicios de diagnóstico.

- **FDRS →9**
- Diagnóstico remoto, por ejemplo, Jifeline
- etc. pp.

NL Diagnose Dienst of diagnostische methoden:

Het voertuig moet worden ondersteund door de diagnosedienstverlener. Gebruik altijd de laatste versie!
Neem bij vragen contact op met de diagnostische serviceprovider.

- **FDRS →9**
- Diagnose op afstand bijv. Jifeline
- etc. pp.

PL Alternatywnych metod iagnostycznych lubusługi diagnostyczne:

Pojazd musi być obsługiwany przez dostawcę usług diagnostycznych. Zawsze używaj najnowszej wersji! Jeśli masz jakieś pytania, skontaktuj się z dostawcą usług diagnostycznych.

- **FDRS →9**
- Zdalna diagnostyka np. Jifeline
- etc. pp.

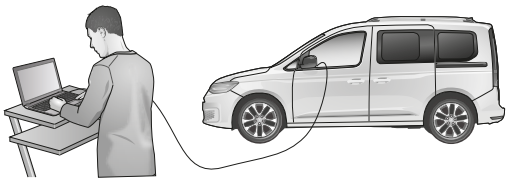
SK Alternatívne diagnostické služby alebo diagnostické metódy:

Vozidlo musí byť podporované poskytovateľom diagnostických služieb. Vždy používajte najnovšiu verziu!
V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte poskytovateľa diagnostických služieb.

- **FDRS →9**
- Diagnóza na diaľku, napr. Jifeline
- etc. pp.

Set up trailer operation

FORD



D — FDRS Onlinecodierung bitte wie folgt durchführen:

- Mit Ford FDRS verbinden
- Fahrzeugidenfizierung durchführen ➔Los
- Fahrzeuginfo ➔Weiter
- Werkzeugkasten ➔Anhängerkupplung konfigurieren ➔Download
- Neuprogrammierung der Anhängerkupplung ➔Änderungscode eingeben ➔i.O.

Änderungscodes:
364C - für Fahrzeuge mit abnehmbarer Anhängerkupplung, mit Vorrüstung
364B - für Fahrzeuge mit feststehender Anhängerkupplung, mit Vorrüstung
3649 - für Fahrzeuge mit abnehmbarer Anhängerkupplung, ohne Vorrüstung
3648 - für Fahrzeuge mit feststehender Anhängerkupplung, ohne Vorrüstung

GB — Please effect FDRS online coding as follows:

- Connect to Ford FDRS
- Perform vehicle identification ➔Go
- Vehicle Info ➔Next
- Toolbox ➔Tow bar configure ➔download
- Reprogramming of the hitch ➔Enter change code ➔OK

Change Codes:
364C - for vehicles with detachable Trailer hitch, with preparation
364B - for vehicles with fixed Trailer hitch, with preparation
3649 - for vehicles with detachable Trailer hitch, without preparation
3648 - for vehicles with fixed Trailer hitch, without preparation

F — Veuillez suivre le codage en ligne FDRS suivant:

- connecter Ford FDRS
- Effectuer l'identification du véhicule ➔Go
- Infos sur le véhicule ➔Suivant
- Trousse à outils ➔pour barre de remorquage configurer ➔le téléchargement
- Reprogrammation de l'attelage ➔Entrez le code de modification ➔OK

Changer de code :
364C - pour véhicules avec détachable Attelage de remorque, avec préparation
364B - pour véhicules avec Attelage de remorque, avec préparation
3649 - pour véhicules avec détachable Attelage de remorque, sans préparation
3648 - pour véhicules avec Attelage de remorque, sans préparation

I — Favore codifica online FDRS effettuate come segue:

- Collegare con Ford FDRS
- Eseguire l'identificazione del veicolo ➔Vai
- Info veicolo ➔Avanti
- Kit attrezzi ➔per gancio di traino ➔configurare il download
- Riprogrammazione dell'attacco ➔Immettere il codice di modifica➔OK

Modifica codici:
364C - per veicoli con staccabile Gancio di traino, con predisposizione
364B - per veicoli con attacco fisso Gancio di traino, con predisposizione
3649 - per veicoli con staccabile Gancio di traino, senza predisposizione
3648 - per veicoli con fisso Gancio di traino, senza predisposizione

E — Por favor de codificación FDRS online lleva a cabo como sigue:

- Conectado con Ford FDRS
- Realizar la identificación del vehículo ➔Ir
- Información del vehículo ➔Siguiente
- Juego de herramientas➔para la barra de remolque ➔configurar descarga
- Reprogramación del enganche ➔Introduce el código de cambio ➔Aceptar

Cambiar códigos:
364C - para vehículos con desmontable Enganche de remolque, con preparación
364B - para vehículos con fijo Enganche de remolque, con preparación
3649 - para vehículos con desmontable Enganche de remolque, sin preparación
3648 - para vehículos con fijo Enganche de remolque, sin preparación

NL — Gelieve FDRS online codering als volgt uitgevoer:

- met Ford FDRS verbinden
- Voer voertuigidentificatie ➔Go uit
- Voertuiginfo ➔Volgende
- Gereedschapsset➔voor trekhaak ➔configureren downloaden
- Herprogrammeren van de trekhaak ➔Voer de wijzigingscode in ➔OK

Codes wijzigen:
364C - voor voertuigen met afneembare Trekhaak, met voorbereiding
364B - voor voertuigen met vast Trekhaak, met voorbereiding
3649 - voor voertuigen met afneembare Trekhaak, zonder voorbereiding
3648 - voor voertuigen met vast Trekhaak, zonder voorbereiding

PL — Programowanie online FDRS wykonac nastepujaco:

- połączyć z Ford FDRS
- Wykonaj identyfikację pojazdu ➔Idź
- Informacje o pojeździe ➔Dalej
- Zestaw ➔narzędzi do haka holowniczego ➔ skonfiguruj pobieranie
- Przeprogramowanie zaczepu ➔ Wprowadź kod zmiany ➔OK

Zmień kody:
364C - dla pojazdów z odłączanym Zaczep do przyczepy, z przygotowaniem
364B - dla pojazdów ze stałym Zaczep do przyczepy, z przygotowaniem
3649 - dla pojazdów z odłączanym Zaczep przyczepy, bez przygotowania
3648 - dla pojazdów ze stałym Zaczep przyczepy, bez przygotowania

SK — Kódovanie online FDRS vykonať následovne:

- Pripojte sa k Ford FDRS
- Vykonajte identifikáciu vozidla ➔ Go
- Informácie o vozidle ➔ Ďalej
- Súprava ➔ náradie na ťažné zariadenie ➔ nakonfigurovať sťahovanie
- Preprogramovanie závesu ➔ Zadajte kód zmeny ➔ OK

Zmeniť kódy:
364C - pre vozidlá s odnímateľným ťažným zariadením s prípravou
364B - pre vozidlá s pevným ťažným zariadením s prípravou
3649 - pre vozidlá s odnímateľným ťažným zariadením, bez prípravy
3648 - pre vozidlá s pevným ťažným zariadením, bez prípravy